



## UŽITEČNÁ SLOVA

## USEFUL WORDS

Dům dětí a mládeže, DDM	Youth Centre, DDM
Příhláška	Application
Klientské centrum	Client Center
Kroužek	Club
Tábor	Camp
Příměstský tábor	Day Camp
Pobytový tábor	Residential Camp
Soutěž	Competition
Vybavení na kroužek	Equipment for the club
Pololetí	Semester
Školní rok	School Year
Nezávazné rezervace	Non-binding reservation
Závazné přihlášky	Binding applications
Spílkový kalendář	Payment plan
Léky	Medications
Vratka	Refund
Lekce	Class
Lektor kroužků	Club instructor

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Are you looking for information for foreigners living in Prague? Visit our website: [www.newinprague.cz](http://www.newinprague.cz)



Komunikační karty najdete také online. / Communication cards can also be found online. [www.newinprague.cz/komunikacni-karty](http://www.newinprague.cz/komunikacni-karty)



Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / If you are not sure you manage the communication in Czech, book an accompaniment free of charge (in Prague). <https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/>



Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Useful phrases for easy communication



**Domy dětí a mládeže**  
Children and Youth Centers



Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integroční Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / These communication cards were created as part of the project "Prague is our home: A common path to integration", implemented by the Integration Centre Prague o.p.s. in collaboration with the City of Prague Hall.



Spolufinancováno  
Evropskou unií



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



INTEGRAČNÍ  
CENTRUM  
PRAHA



Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23\_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.



## CO MŮŽETE ŘÍCT VY:

### WHAT YOU CAN SAY:

**Jdeme na kroužek ... Mohl/a byste nám poradit, kde kroužek probíhá?**

We're going to the ... club. Could you tell us where the club is taking place, please?

**Jaká je náplň kroužku?**

What do the children do at the club?

**Jsou ještě volná místa na kroužek/tábor?**

Are there any spots still available in the club/camp?

**Jak bych mohl/a zaplatit za kroužek/tábor?**

How can I pay for the club/camp?

**Šlo by platbu rozdělit do více částí?**

Could the payment be split into multiple payments?

**Kdy si můžu dítě z tábora/kroužku vyzvednout?**

When can I pick up my child from the camp/club?

**Je účast v této soutěži povinná?**

Is participation in this competition mandatory?

**Jaký je táborový program?**

What is the program of the camp?

**Kdy jsou povolené návštěvy?**

When are visits allowed?

**Jaká je adresa tábora? Můžu dítěti něco poslat?**

What is the address of the camp? Can I send something to my child?

**Mohl/a bych dítě vyzvednout z tábora dřív?**

Can I pick my child up from the camp earlier?

**Co všechno zahrnuje cena?**

What does the price include?

**Co všechno si má dítě s sebou zabalit?**

What should my child pack?

**Za jakých podmínek mi budou vráceny peníze za kroužek/tábor?**

Under what conditions will the payment for the club/camp be refunded to me?

**Jak bych mohla omluvit dítě z tábora/kroužku?**

How can I excuse my child from the camp/club?

## CO MŮŽETE SLYŠET:

### WHAT YOU MIGHT HEAR AT THE OFFICE OF THE REGISTER OF DRIVERS:

**Vyplňte, prosím, osobní údaje dítěte.**

Please fill out your child's personal information.

**Dítě si můžete vyzvednout...**

You can pick up your child...

**Omlouvám se, tento kroužek/tábor je bohužel omezený pro děti od ...let.**

**Nebudeme moct vaše dítě do kroužku/tábora zapsat**

I'm sorry, this club/camp is unfortunately limited to children over the age of... .

We will not be able to enroll your child in the club/camp.

**Na kroužek/tábor můžete zkusit získat finanční podporu...**

You can try to obtain financial support for the club/camp

**Peníze vracíme z důvodu nekonání kroužku/tábora, stěhování na jinou adresu...**

We refund money due to the cancellation of the club/camp, moving to another address...

**Omluvit dítě můžete, když...**

You can excuse your child from the club/ camp when...

**Bohužel tábor/kroužek se nekoná.**

Unfortunately, the camp/club is cancelled.

**Omlouvám se, kapacita kroužku/tábora je již naplněna.**

I apologize, the club/camp has already reached capacity.

**Bude dítě odcházet samostatně nebo s doprovodem?**

Will the child be leaving alone or will someone pick him/her up?

**Má vaše dítě nějaké zdravotní/dietní omezení?**

Does your child have any health/dietary restrictions?

**Detailní info k táboru vám zašleme emailem.**

We will send detailed information about the camp to you via email.

**Donesl/a jste potvrzení o bezinfekčnosti/lékařský posudek o zdravotní způsobilosti? Nemůže být starší než...**

Did you bring a confirmation that the child is not infectious/doctor's certificate?

It cannot be older than...

**Lékařský posudek o zdravotní způsobilosti dítěte a potvrzení o bezinfekčnosti se odevzdává při nástupu dítěte na tábor.**

The doctor's certificate and a confirmation that the child is not infectious should be submitted when the child arrives at camp.

**Pokud dítě užívá léky nezapomeňte je při odjezdu na tábor předat včetně rozpisu dávkování.**

If the child is taking medication, do not forget to hand it over before departure to the camp along with the dosage and the schedule.